

The certification procedure for organic production is regulated by the norms for the respective standard.

有机生产的认证程序由相应标准的法规进行规定。

For EU-certification in third countries: Reg. EU 2018/848 + delegated and implementing acts

对于第三国的欧盟认证: 遵循法规 (EU) 2018/848 及其授权和实施法案

For the USA: the NOP Final Rule

对于美国: 遵循NOP最终规则

For Japan: the organic JAS

对于日本: 遵循有机JAS标准

For the certification of wild collection, specifically, the following rules will be considered by Kiwa BCS, in line with the above-mentioned norms:

针对野生采集的认证, Kiwa BCS将根据上述规范参考以下规则:

For the EU: The Organic Council Regulation (EC) 2018/848, as applicable to the articles mentioned in chapters II, III, IV, Annex II part I. Reg. (EU) 2021/771 Art. 1

对于欧盟: 欧盟有机法规(EU) 2018/848第II, III, IV章节中所述条款, 以及附录II第I部分。欧盟法规(EU) 2021/771第1条

For USA: NOP Final Rule - in particular §205.207

对于美国: NOP (国家有机计划) 最终规则—特别是§205.207

For Japan: Organic JAS - in particular Notification 1605 and 1830 for wild collections.

对于日本: JAS有机—特别是针对野生采集的公告1605和1830

The following inspection procedure is structured as follows:

检查方案包括以下内容:

- a) Description of practices of wild collection (similar to Organic Systems Plan)
野生采集地实际情况描述 (类似于有机体系规程)
- b) Inspection
检查
- c) Certification
认证

1. Organic Systems Plan/ 有机体系规程

The Organic Systems Plan (analogous to the wild collection description) is to be compiled by the operation and submitted to Kiwa BCS for verification before the inspection. This description has to be updated continuously to reflect the current state of the operation. Changes always have to be communicated to the certification body, but no later than before an upcoming inspection.

有机体系规程 (OSP) 必须在实地检查以前提交给Kiwa BCS 并且必须及时更新, 以使其与实际相符。同时应在实地检查前与认证机构及时就OSP所作的任何更改进行沟通。

An Organic Systems Plan template is provided by Kiwa BCS. It consists of the following elements:

Kiwa BCS 提供了OSP模版。该模版由下列部分组成:

- Conformity Declaration of the collector for the respective standard
遵守相关标准操作规程的声明
- Complete description of the operation and its facilities
相关操作及设备的完整描述
- Description of all collection procedures and –means, so Kiwa BCS can verify their compliance with the respective standard
产品加工步骤和方法描述, 以便 Kiwa BCS 能按相关标准对其进行核实。

In case the operator is interested in being certified under Reg. (EU) 2018/848, it is mandatory to provide a preventive measure plan mentioned in Reg. (EU) 2021/1698 Art. 10, 1. a) iii.

如果操作者希望根据欧盟法规 (EU) 2018/848 获得认证，则必须提供欧盟法规 (EU) 2021/1698 第 10 章节第 1 条 a 项第 iii 点中提到的预防措施计划。

On the other side, under NOP a Fraud Prevention Plan is mandatory to be provided in this stage.
另外，根据 NOP（美国国家有机计划），在此阶段必须提供预防欺诈计划。

2. Inspection of Wild Collection Operations / 野生采集过程检查

During inspection the compliance of the operation/part of the operation with the requirements of the respective standard is verified. An announced inspection takes place at least once per year. Further announced and/or unannounced inspections can be part of the certification procedure. The inspector is obliged and authorized to request and verify all documents, records and amenities as deemed necessary for the inspection

检查的过程中，应核实操作/部分操作是否符合相关标准的要求。通知的检查每年至少一次。还可以视情况增加通知或未通知的检查。检查员有义务同时也授权对所有的文件，记录或相关附录进行核实和检查。

2.1. Description of Operation / 过程描述

In general, the inspection is based on the verification of statements in the Organic Systems Plan and on comparison with the findings in the facility. If needed, adjustments have to be made to the description of the operation.

一般来说，检查是基于对有机体系规程的内容进行核实，并与现场检查中的发现进行比对。如必要，应对有机体系规程进行调整。

2.2. On-site Inspection / 现场检查

- The on-site inspection encompasses all parts of the operation, resp. collection area, storage, collection stations, processing/packaging site
场检查包含所有过程：采集区、仓库、采集地、加工/包装地
- Storage and application of input materials
生产资料的储存和投入
- Separation of products
产品的隔离

Subject to inspection are all production procedures and – facilities of the operation, as well as all concrete measures regarding a compliance of the standard regarding:

检查包括所有的生产程序及设施进行检查，同时包括所有采取的具体措施是否符合标准的要求。

- Annual collection times and other activities in the collection areas
每年的采集时间以及采集地发生的其他活动
- Assessment of collection potential and ecological effects of the collection
可采集的总量和采集所产生的生态效应评估
- Presentation of collection methods and their effects on the stability of the natural habitat and the preservation of the species in the collection area
采集方法和对自然栖息地稳定性的影响及对特殊物种的保护
- Handling after collection
采后处理
- Separation of organic products from prohibited substances and non-organic products
有机产品和违禁物质以及非有机产品的隔离
- Traceability
可追溯性
- Identification (Labels and shipping papers) and packaging of wild collection products
标识（标签、货运单）和野生采集产品包装
- Flow of goods (quantities)
物流（数量）

- Precautionary measures in place to avoid risks of contamination of organic production and products with non-authorized products or substances

采取的预防措施，以防止有机生产和作物受到未经授权的产品或物质污染的风险。

2.3. Verification of Documents / 文件的核实

The following documents must be kept ready for inspection and made available to the inspector:

在检查时应向检查员提供下列文件：

Description of the collection area 采集地描述

- Map with identification of collection areas
认证的野生采集地图
- Any nature conservation laws or regulations or permits that permit the collection activity (if applicable)
涉及采集区域的法律条款，规章制度和许可证（若存在）
- Description of any in the collection areas lying or adjacent agricultural or silvicultural areas, especially regarding type and intensity of usage
采集区域中或者毗邻的农林业区域（特别说明类型和开发程度）
- Last conventional activity (especially forest pesticides, confirmation by authorities)
最后一次使用违禁物质（特别是森林杀虫剂，由相关部门证实）
- Map of buildings with indication of processing and storage
加工厂和仓库地图

Bookkeeping has to give insight into 提供以下记录文件：

- Collection area, collection date, collectors, yield/production quantities, if applicable, losses
采集地点、采集时间、采集者、采集量、损失（如果存在）
- Listing of all collected crops
所有采集植物清单
- Listing of all collectors, including documents for traceability
采集者清单，包括可追溯性文件
- Listing of all products in storage
仓库中所有产品清单
- Documentation of receipt of goods (receipts, purchasing log, lists or bookkeeping)
产品收购记录（收据、购买记录，记录清单）
- Documentation of shipping (books, quantities, cash, identification, shipping documents, invoices, transport)
货运记录（订单、数量、流水、识别号、货运单、发票、运输工具）
- Traceability
可追溯性
- Product reclamations, customer information/customer service procedure in the case of irregularities
产品召回，客户信息/出现产品不合格情况时的客户服务程序

2.4. Inspection Report / 检查报告

- The inspection report is the final document describing the result of the inspection. It is compiled by the inspector and has to be signed by the operation manager.
检查报告是最后的文件，说明检查的结果，由检查员整理填写，由项目操作者签名。
- It documents the detected non-compliances with the respective standard and determines measures for correction of non-compliances to be implemented by the inspected party.
检查报告是最后的文件，说明检查的结果，由检查员整理填写，由项目操作者签名。

The results of the inspection report are basis for the certification.

检查报告的结果是认证的基础。

2.5. Possible other Procedures / 其它可能的步骤

- Sampling
取样

- Sampling of packaging and/or labeling materials
包装/标签样本
- Inspection of additional parts of the operation
其他部分的检查
- Interviews with experts
与专家进行交流
- Interviews of other companies that are active in the collection area
与采集区内其他企业进行交流
- Additional inspections
附加检查

3. Certification/ 认证

- Certification is based on the inspection report and the Operation Description
认证是基于检查报告和有机体系规程。
- If needed, conditions are imposed and communicated in written form
如必要，会以书面的形式提相关条件并告知客户。
- If needed, measures according to the catalogue of measures are imposed and communicated
如必要，会以书面的形式提相关整改措施并告知客户
- Tracking of implementation of conditions by Kiwa BCS
Kiwa BCS 跟踪整改措施完成的情况
- Certification decision / issuance of certificate
认证决定/签发证书

The Inspection Program is a model and not conclusive. Specific situations in the operations can lead to variances from the described program. It serves for orientation during the execution of the certification procedure according to the respective standard by Kiwa BCS Öko-Garantie GmbH.

检查方案是一个模式，并非不可更改。实际操作中，特定情况可能导致与所述程序的差异。此方案作为Kiwa BCS有机认证有限公司根据不同的标准进行认证一个参照。

The Inspection Program is subject to modifications.

如有变动请以现场实际安排为准